

**19^{ma} riunione del 14 febbraio 2003
19^{ème} réunion du 14 février 2003**

**RESOCONTO
COMPTE RENDU**

La 19^{ma} riunione della Commissione intergovernativa italo-francese per la nuova linea ferroviaria Torino-Lione, si è tenuta a Parigi il 14 febbraio 2003, sotto la presidenza di Sergio PININFARINA, capo della Delegazione italiana, secondo il seguente ordine del giorno:

1^a parte - dalle ore 10,00 alle 13,00 :

**SEDUTA DELLA CIG IN PRESENZA DEI
RAPPRESENTANTI DI LTF, RFI, RFF,
TRENITALIA, SNCF:**

1. Apertura della seduta da parte del Presidente della CIG;
2. Approvazione dell'ordine del giorno;
3. Approvazione del verbale della CIG del 12 dicembre 2002;
4. Stato delle attività di studi, indagini e lavori:
 - a) relazione di LTF, RFI, RFF, Trenitalia e SNCF;
 - b) Illustrazione del Presidente del gruppo di lavoro "Tecnico-Sicurezza" della tabella di confronto multicriteria tra le diverse soluzioni di fasaggio;
5. Documento illustrativo preliminare sul tracciato "Sillon alpin - nodo di Torino" (Rif. Lettere del Presidente Pininfarina del 15/1/03): illustrazione di LTF, RFI, RFF e decisioni conseguenti;
6. Nuova indagine sul traffico (Rif. Lettera del Presidente Besson del 13/9/02): illustrazione di LTF e decisioni conseguenti;
7. Programma previsionale pluriennale (Rif. Lettera del Presidente Besson del 19/12/02): relazioni di LTF, RFI e RFF e decisioni conseguenti.

La 19^{ème} réunion de la Commission intergouvernementale franco-italienne pour la nouvelle liaison ferroviaire Lyon-Turin s'est tenue à Paris le 14 février 2003 sous la présidence de Sergio PININFARINA, chef de la délégation italienne, selon l'ordre du jour suivant :

1^{ère} partie - de 10.00 heures à 13.00 heures :

**SÉANCE DE LA CIG EN PRÉSENCE DES
REPRÉSENTANTS DE LTF, RFI, RFF,
TRENITALIA, SNCF :**

1. Ouverture de la séance par le Président de la CIG ;
2. Approbation de l'ordre du jour ;
3. Approbation du procès verbal de la CIG du 12 décembre 2002 ;
4. État des activités d'études, enquêtes et travaux :
 - i. rapport de LTF, RFI, RFF, Trenitalia e SNCF;
 - ii. considérations du président du groupe de travail « Technique et Sécurité » sur le tableau de comparaison multicritères des diverses solutions de phasage ;
- 5.- Examen du document illustratif préliminaire sur le tracé « Sillon alpin - nœud de Turin » (cf lettre du Président Pininfarina du 15/1/03) : observations de LTF, RFI, RFF et propositions de décisions de la CIG ;
- 6.- Nouvelle enquête de trafic (cf lettre du Président Besson du 13/9/02) : observations de LTF et propositions de décisions de la CIG ;
- 7.- Programme de travail prévisionnel pluriannuel (cf lettre du Président Besson du 19/12/02) : communications de LTF, RFI et RFF et propositions de décisions de la CIG.

2^a parte - dalle ore 14,00 alle 16,30 :

SEDUTA DELLA CIG (solo Delegazioni):

8. *Esame ed approvazione del documento con le conclusioni della riunione;*
9. *Calendario delle prossime riunioni e varie.*

Sono presenti

- per la Delegazione italiana:

Ing. Sergio PININFARINA, Capo della delegazione italiana della CIG Torino-Lione,
Dott. Achille CATALANI, Prefetto di Torino, membro effettivo,
Amb. Paolo PUCCI di BENISICHI, Ministero degli Affari Esteri, membro effettivo,
Dott. Marco BIANCHI, Ministero dell'Economia e delle Finanze, membro effettivo,
Dott. Nazareno PENNA, del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio, membro supplente,
Ing. Roberta DE ROBERTIS, Dir. Agenzia delle Dogane del Piemonte e della Valle d'Aosta, membro effettivo
Ing. Saverio PALCHETTI, Segretario generale della Delegazione italiana della CIG,
Ing. Pasquale CIALDINI, Presidente del Comitato di sicurezza della CIG e del Gruppo di lavoro « tecnico - sicurezza »,
Prof. Michele BAGELLA, Capo della delegazione italiana del gruppo di lavoro « economico e finanziario »,
Ing. Aldo MANTO, Regione Piemonte, membro supplente,
Cons. Valeria SPINELLI, Ambasciata d'Italia a Parigi,
Dott. Marco MENNA, servizi di segretariato della Delegazione italiana della CIG.

- per la Delegazione francese:

M. Louis BESSON, Presidente della CIG,
M. Thierry LATASTE, Ministero de l'Interno, Prefetto della Savoia, membro effettivo,
M. Michel AYMERC, Ministero dell'Infrastrutture,
M. Thomas VIEILLECAZES, Ministero dell'Infrastrutture, membro supplente,
M. Jean-Jacques DUDILLIEU, Ministero degli Affari Esteri,

2^{ème} partie – de 14.00 heures à 16.30 heures :

SÉANCE DE LA CIG (seulement délégations) :

- 8.- *Examen et approbation du relevé de conclusions de la réunion ;*
- 9.- *Calendrier des prochaines réunions et questions diverses.*

Etaient présents :

- pour la délégation italienne :

Monsieur Sergio PININFARINA, chef de la délégation italienne de la CIG Lyon-Turin,
Monsieur Achille CATALANI, Préfet de Turin, membre titulaire,
Monsieur Paolo PUCCI di BENISICHI, ministère des Affaires étrangères, membre titulaire,
Monsieur Marco BIANCHI, ministère du Trésor, membre titulaire,
Monsieur Nazareno PENNA, du ministère de l'environnement et de la protection du territoire membre suppléant
Madame Roberta DE ROBERTIS, Directeur de l'Agence des Douanes du Piémont et de la Vallée d'Aoste, membre titulaire,
Monsieur Saverio PALCHETTI, secrétaire général de la délégation italienne de la CIG,
Monsieur Pasquale CIALDINI, président du Comité de sécurité de la CIG et du groupe de travail « technique et sécurité »,
Monsieur Michele BAGELLA, chef de la délégation italienne du groupe de travail « économique et financier »,
Monsieur Aldo MANTO, Région Piémont, membre suppléant,
Madame Valeria SPINELLI, Ambassade d'Italie à Paris,
Monsieur Marco MENNA, secrétariat général de la délégation italienne de la CIG.

- pour la délégation française :

Monsieur Louis BESSON, Président de la CIG,
M. Thierry LATASTE, Ministre de l'Intérieur, Préfet de Savoie, membre titulaire,
Monsieur Michel AYMERC, Ministère de l'Équipement,
Monsieur Thomas VIEILLECAZES, ministère de l'Équipement, membre suppléant,
Monsieur Jean-Jacques DUDILLIEU, Ministère

M. Patrick GAUSSENT, Ministero dell'Economia e delle Finanze, membro supplente,
 M. David MIZRAHI, Ministero dell'Economia e delle Finanze, membro effettivo
 M.me Catherine FERREOL, Ministero dell'Ambiente, membro supplente,
 M. Noël LEBEL, Segretario generale della delegazione francese della CIG,
 M. Denis FOUGEA, capo della delegazione francese del Comitato di sicurezza della CIG e del gruppo di lavoro « Tecnico - Sicurezza »,
 M. Cedric AUDENIS, Ministero dell'Economia e delle Finanze,
 M. Michel HOUÉE, Ministero dell'Infrastrutture,
 M.me Francine HALLING, Segretariato generale delegazione francese della CIG ;

des Affaires Etrangères,
 Monsieur Patrick GAUSSENT, ministère de l'Economie et des Finances, membre suppléant,
 Monsieur David MIZRAHI, Ministère de l'Economie et des finances, membre titulaire ;
 Madame Catherine FERREOL, ministère de l'Environnement, membre suppléant,
 Monsieur Noël LEBEL, Secrétaire général de la délégation française de la CIG,
 Monsieur Denis FOUGEA, chef de la délégation française du Comité de sécurité de la CIG et du groupe au groupe de travail « Technique et Sécurité »,
 Monsieur Cedric AUDENIS, Ministère de l'Economie et des Finances,
 M. Michel HOUÉE, Ministère de l'Équipement,
 Madame Francine HALLING, secrétariat général de la délégation française de la CIG ;

- sono inoltre presenti :

M. François LEPINE, Presidente, Lyon Turin Ferroviaire (LTF),
 Ing. Mauro MORETTI, Amministratore delegato RFI,
 M. Jean-Pierre DUPORT, Presidente RFF,
 Ing. Maurizio CAVAGNARO, Direttore generale, LTF,
 Ing. Paolo COMASTRI, Direttore lavori, LTF,
 M Gérard CARTIER, Direttore studi, LTF,
 Ing. Ezio FACCHIN, Direttore Programma Investimenti Diretrtrici Nord Ovest RFI;
 Ing. Lucio LAVELLA, RFI,
 M. Jean-Marie LAROSE, RFF,
 M. Bernard COLOMBAUD, Direttore progetti Sud-Europei, SNCF,
 Dott. Giuseppe CASSINO, Trenitalia,
 Ing. Lorenzo BRINO, Direttore aggiunto progetto LTF,
 Ing. Rossella NAPOLITANO, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti.

- étaient également présents :

Monsieur François LEPINE, Président de Lyon Turin Ferroviaire (LTF),
 Monsieur Mauro MORETTI, Administrateur délégué RFI,
 M. Jean-Pierre DUPORT, Président RFF,
 Monsieur Maurizio CAVAGNARO, directeur général de LTF,
 Monsieur Paolo COMASTRI, Directeur des travaux de LTF ,
 Monsieur Gérard CARTIER, Directeur études de LTF,
 M. Ezio FACCHIN, Directeur du programme investissements zone nord-ouest RFI,
 Monsieur Lucio LAVELLA, RFI,
 Monsieur Jean-Marie LAROSE, RFF,
 Monsieur Bernard COLOMBAUD, Directeur projets Sud-européens, SNCF,
 Monsieur Giuseppe CASSINO, Trenitalia,
 Ing. Lorenzo BRINO, Directeur adj. Projet de LTF,
 Madame Rossella NAPOLITANO, ministère des Infrastructures et des Transports.

* * * * *

Punto 1. Apertura della seduta da parte del Presidente della CIG

Point 1 - Ouverture de la séance par le Président de la CIG

In apertura della riunione, il Presidente della CIG nel dare il benvenuto ai convenuti comunica che

En ouverture de séance le Président de la CIG souhaite la bienvenue à tous et indique que

nella seduta antimeridiana è prevista l'audizione di LTF, RFF, RFI, Trenitalia e SNCF, e che nella seduta pomeridiana le due Delegazioni si riuniranno per le conclusioni della riunione.

Il Presidente PININFARINA ringrazia il Segretario generale uscente della Delegazione francese M. LEBEL per il lavoro svolto fin dalla costituzione della Commissione intergovernativa, che ha assunto il suo nuovo incarico di Segretario generale della Convenzione delle Alpi, e comunica che lo stesso verrà in futuro invitato a partecipare alle riunioni della CIG in tale nuova veste.

L'Ing. MORETTI da parte sua rivolge il suo ringraziamento all'Ing. CAVAGNARO che lascerà l'incarico di Direttore Generale di LTF ed oggi sarà presente per l'ultima volta ad una riunione della CIG, ricordando che in precedenza aveva ricoperto anche l'incarico di Presidente del GEIE Alpetunnel. In sua sostituzione è stato designato l'Ing. COMASTRI. I Presidenti PININFARINA e BESSON si associano ai sinceri ringraziamenti rivolti all'Ing. CAVAGNARO e danno il benvenuto all'Ing. COMASTRI.

Il Presidente BESSON comunica inoltre che M.me Marie-Line MEAUX è stata incaricata dal Ministero delle Infrastrutture francese di assumere l'incarico di Segretario generale della Delegazione francese e che M.me RIGAUD-JURE' è stata sostituita da M. DUDILLIEU.

Punto 2. Approvazione dell'ordine del giorno

Su proposta del Presidente PININFARINA viene approvato l'ordine del giorno previsto.

Punto 3. Approvazione del resoconto della riunione del 12 dicembre 2002

Il Presidente PININFARINA propone all'approvazione della CIG il resoconto della riunione del 12 dicembre 2002. La CIG approva.

Punto 4. Stato delle attività di studi, indagini e lavori:

- a) relazione di LTF, RFI, RFF, Trenitalia e

pendant la session du matin est prévue l'audition de LTF, RFF, RFI, Trenitalia et SNCF et que dans celle de l'après midi les deux délégations se réuniront pour tirer les conclusions de la réunion.

Le Président PININFARINA remercie le Secrétaire général sortant de la délégation française M. LEBEL, qui a assumé ses nouvelles fonctions de Secrétaire général de la Convention des Alpes, pour le travail accompli depuis la constitution de la Commission intergouvernementale, et annonce qu'il sera dorénavant invité à participer aux réunions de la CIG dans sa nouvelle qualité.

M. MORETTI remercie de son côté M. CAVAGNARO, qui quitte sa charge de Directeur général de LTF et est présent aujourd'hui pour la dernière fois à une réunion de la CIG, en rappelant qu'il avait été président du GEIE Alpetunnel. À sa place a été nommé M. COMASTRI. Les présidents PININFARINA et BESSON s'unissent aux remerciements exprimés à l'égard de M. CAVAGNARO et souhaitent la bienvenue à M. COMASTRI.

Le Président BESSON informe que le Ministère de l'équipement français a désigné M.me Marie-Line MEAUX à la charge de Secrétaire général de la délégation française et que M.me RIGAUD-JURÉ a été remplacée par M. DUDILLIEU.

Point 2 – Approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour proposé par le président PININFARINA est approuvé.

Point 3 – Approbation du compte-rendu de la réunion du 12 décembre 2002

Le président PININFARINA propose l'approbation du compte rendu de la réunion du 12 décembre 2002. La CIG approuve.

Point 4 – Etat d'avancement des études, des enquêtes et des travaux :

- a) communications de LTF, RFI,

SNCF;

- b. **Illustrazione del Presidente del gruppo di lavoro "Tecnico-Sicurezza" della tabella di confronto multicriteria tra le diverse soluzioni di fasaggio.**

Punto 5. Documento illustrativo preliminare sul tracciato "Sillon alpin - nodo di Torino" (Rif. Lettere del Presidente Pininfarina del 15/1/03) : illustrazione di LTF, RFI, RFF e decisioni conseguenti.

M. CARTIER, Direttore studi di LTF, illustra le versioni finali delle Consegne dalla n. 24 alla n. 29, facendo presente che nella Consegna 29 è inserita una sintesi degli studi e che l'insieme dei documenti nella sua versione informatica sarà reso accessibile tramite internet con particolari procedure di accesso. Sono previsti 5 volumi: Volume A comprendente gli studi di traffico; Volume B comprendente il progetto finale; volume C: studi di fasaggio; volume D: studi ambientali e rapporto esperti LTF; volume E: studi economico-finanziari, socio-economici, giuridici, rapporto del gruppo di banche. Gli studi saranno inviati alla CIG dopo il CdA di LTF del 21 febbraio prossimo. M. CARTIER illustra inoltre il programma di studi 2003 come richiesto dalla CIG e fa presente che tale programma dovrà tenere conto del budget disponibile. Sono previsti anche adattamenti e migliorie al progetto preliminare in relazione agli sviluppi possibili nel corso dell'iter di approvazione del progetto.

L'Ing. FACCHIN di RFI presenta lo stato degli studi sul tracciato di propria competenza in relazione all'avvio della procedura "Legge Obiettivo". Conferma la disponibilità di RFI a recepire le richieste della Regione Piemonte relative alla modifica del tracciato sul territorio italiano in considerazione delle esigenze degli Enti territoriali.

L'Ing. MORETTI Amministratore delegato di RFI comunica alla CIG lo stato della progettazione e della realizzazione delle tratte ad AV sulla direttrice Torino-Trieste e lo stato di avanzamento dell'Accordo italo-sloveno per il completamento del Corridoio V°.

Trenitalia et la SNCF ;

- b) **considérations du président du groupe de travail « Technique et Sécurité » sur le tableau de comparaison multicritères des diverses solutions de phasage ;**

Point 5 - Examen du document illustratif préliminaire sur le tracé « Sillon alpin - nœud de Turin » (cf lettre du Président Pininfarina du 15/1/03) : observations de LTF, RFI, RFF et propositions de décisions de la CIG ;

M. CARTIER, Directeur des études de LTF, illustre les versions finales des soumissions n. 24-29, tout en remarquant que dans la soumission n. 29 est insérée une synthèse des études et que l'ensemble des documents en version informatique sera mis à disposition sur Internet avec des procédures spécifiques d'accès. Cinq volumes sont prévus : Volume A : études de trafic ; Volume B : le projet final ; Volume C : études de phasage ; Volume D : études d'environnement et rapport des experts de LTF ; Volume E : études économique-financières, socio-économiques, juridiques et rapport du groupe de banques. Les études seront envoyées à la CIG après le CA de LTF du 21 février prochain. M. CARTIER explique en outre le programme d'études 2003 comme demandé par la CIG et indique que ce programme devra tenir compte du budget disponible. Des ajustements et améliorations du projet préliminaire sont également prévus en rapport avec les développements possibles pendant la procédure d'approbation du projet.

M. FACCHIN de RFI présente l'état d'avancement des études portant sur le tracé de son ressort en relation avec le début des procédures visées par la « Legge Obiettivo ». Il confirme aussi la disponibilité de RFI d'accepter la demande de la Région Piémont de modification du tracé sur le territoire italien en considération des exigences des autorités locales.

M. MORETTI Administrateur délégué de RFI expose à la CIG l'état d'avancement, tant du projet que de la réalisation des tronçons à Grande Vitesse entre Turin et Triestin, et fait le point sur le Traité entre l'Italie et la Slovénie pour l'achèvement du Couloir V°.

M. LAROSE di RFF presenta le soluzioni tecniche per la tratta sul territorio francese, le iniziative di consultazione locale in merito agli studi svolti in funzione delle varie tratte al fine di avviare la DUP nei tempi più rapidi.

L'Ing. COMASTRI comunica alla CIG che l'avanzamento dei lavori nella discenderia di Modane è pervenuto ad una lunghezza di 380 m di galleria scavata e che verrà rispettata la fine del 2004 per il completamento delle opere. E' avvenuta la consegna dei lavori della discenderia di St. Martin che saranno completati entro il 2005. Per quanto concerne la galleria geognostica di Venaus questa sarà fattibile in misura consentita dal budget 2003 di LTF.

L'Ing. CASSINO di Trenitalia ha rappresentato il punto di vista delle Imprese ferroviarie sugli studi elaborati da LTF nell'ottobre scorso, già espresso nel corso dell'ultima riunione degli Operatori ferroviari del 7 febbraio a Parigi. Ricorda che Trenitalia ha inviato una lettera che precisa il proprio punto di vista, tenuto conto dell'obiettivo di 40 MT da raggiungere nel 2015 del completamento del Corridoio V° e del riequilibrio modale e che tali obiettivi costituiscono una importante opportunità di crescita del mercato nel suo complesso. Evidenzia la necessità di sviluppare adeguatamente l'interazione fra il sistema infrastrutturale e il sistema logistico dei porti e interporti per evitare limitazioni al funzionamento dell'opera. Fa presente la posizione degli Operatori ferroviari contraria ad un modello di esercizio squilibrato a favore dell'AF: 15 Mt rappresentano una quota eccessiva che condiziona l'impostazione del fasaggio e non garantisce l'obiettivo di riequilibrio modale strada-ferrovia tra Italia e Francia. Inoltre l'AF necessita di consistenti sussidi pubblici che unita al fasaggio non migliora la qualità del servizio anzi determina impatti sui costi di esercizio in particolare in termini di inefficiente utilizzo delle flotte e degli equipaggi. Al contrario il progetto completo a doppia linea rappresenta una interessante opportunità in vista dello sviluppo del mercato del trasporto ferroviario merci e passeggeri che allo stato attuale non è garantito dalla linea storica carente sotto il profilo della capacità e costi di esercizio.

M. LAROSE de RFF présente les solutions techniques pour le tronçon sur le territoire français, les initiatives de consultation locale en relation avec les études sur les différentes parties en vue de démarrer rapidement la DUP.

M. COMASTRI informe la CIG que les travaux de la descenderie de Modane sont arrivés à une longueur de 380 m de tunnel creusé et que la date de fin 2004 sera respectée pour l'achèvement des ouvrages. La livraison des travaux de la descenderie de St. Martin a eu lieu, leur achèvement étant prévu pour 2005. Quant à la galerie de reconnaissance de Venaus, elle sera réalisable dans la mesure où le budget 2003 de LTF le permettra.

M. CASSINO de Trenitalia a exposé le point de vue des Entreprises ferroviaires sur les études élaborées par LTF en octobre dernier, tel que déjà exprimé au cours de la dernière réunion des Opérateurs ferroviaires du 7 février à Paris. Il rappelle que Trenitalia a envoyé une lettre précisant son point de vue, compte tenu de l'objectif de 40 MT à atteindre en 2015, de l'achèvement du Couloir V° et du ré-équilibrage modal, ajoutant que ces objectifs représentent une importante opportunité de croissance du marché dans son ensemble. Il souligne la nécessité de développer de manière adéquate l'interaction entre le système infrastructurel et le système logistique des ports et interports, afin d'éviter des entraves au fonctionnement de l'ouvrage. Il indique la position des Opérateurs ferroviaires, contraire à un modèle d'exploitation déséquilibré au profit de l'AF : 15 Mt représentent une part excessive qui conditionne l'approche du phasage et ne garantit pas l'objectif de ré-équilibrage modal route-rail entre l'Italie et la France. En outre l'AF nécessite des aides publiques substantielles, ce qui, s'ajoutant au phasage, n'améliore pas la qualité du service, mais détermine plutôt des impacts sur les coûts d'exploitation, notamment en termes d'utilisation peu efficiente des flottes et des équipages. Le projet complet à double voie représente au contraire une opportunité intéressante en vue du développement du marché du transport ferroviaire de marchandises et de personnes, qui au stade actuel n'est pas assuré par la ligne historique, insuffisante du point de vue de la capacité et des coûts d'exploitation.

M. COLOMBAUD di SNCF si associa pienamente alle tesi espresse da Trenitalia aggiungendo che l'AF potrebbe avere interesse solo nel caso in cui si estendesse, per parte francese, fino a Lione in modo da combinarsi con il sistema *magistral* Nord-Sud in corso di messa a punto in Francia, consentendo l'incrocio con il Corridoio V° e quindi nuove relazioni verso la Spagna ed il Portogallo. Nelle previsioni di LTF risulta un traffico stradale intenso e crescente al valico di Ventimiglia che è obiettivo delle Imprese ferroviarie di trasferire sul ferro. Infine fa presente di avere iniziato con Trenitalia per conto di LTF uno studio sul traffico passeggeri, i cui primi risultati verranno presentati al Comitato degli Operatori ferroviari che si terrà a Verona il 6 marzo prossimo.

L'Ing. CIALDINI, Presidente del gruppo di lavoro "Tecnico-Sicurezza" (T-S) con riferimento alle conclusioni della CIG del 12 dicembre scorso ribadisce a proposito delle soluzioni di fasaggio che la soluzione 10 va eliminata e che la 5''A non è stata chiesta dalla CIG in quanto la CIG stessa si è espressa contrariamente al fasaggio direzionale. In merito alla tabella *multicriteria* chiede che LTF ne elabori una nuova versione che tenga conto delle affermazioni precedenti, ma anche che siano verificati le durate dei lavori, i costi, la qualità ambientale come espresso dal gruppo di lavoro.

M. FOUGEA Capo della delegazione francese del gruppo di lavoro "Tecnico-Sicurezza" (T-S) nel confermare le affermazioni dell'Ing. CIALDINI chiede parimenti l'aggiornamento della tabella secondo quanto richiesto.

L'Ing. MANTO riprende le considerazioni dell'Ing. CIALDINI sulla soluzione 5''A e chiede l'eliminazione del fasaggio direzionale proposto da LTF. In merito alla prima versione del progetto preliminare delle tratte sul territorio italiano conferma la convergenza ottenuta con gli enti territoriali per una soluzione che non prevede la bretella di Caprie, realizzando invece una interconnessione doppia a San Didero. E' previsto inoltre il trasferimento della Gronda Nord su un tracciato parallelo alla Tangenziale di Torino meno impattante e meno invasivo. In merito all'attraversamento della Val Cenischia, sono allo studio varie soluzioni per minimizzare gli impatti

M. COLOMBAUD de SNCF partage entièrement les thèses exprimées par Trenitalia, ajoutant que l'AF ne pourrait être intéressante que si elle s'étendait, du côté français, jusqu'à Lyon, de manière à rejoindre le système *magistral* Nord-Sud en cours de réalisation en France, permettant le croisement avec le Couloir V°, et donc de nouvelles liaisons vers l'Espagne et le Portugal. Les prévisions de LTF font état d'un trafic routier intense et croissant au passage de Vintimille, que les Entreprises ferroviaires se proposent de transférer sur rail. Il signale enfin qu'il a entrepris avec Trenitalia, pour le compte de LTF, une étude sur le transport de voyageurs, dont les premiers résultats seront présentés au Comité des Opérateurs ferroviaires qui se réunira à Vérone le 6 mars prochain.

M. CIALDINI, Président du groupe de travail « Technique et Sécurité » (T-S), avec référence aux conclusions de la CIG du 12 décembre dernier, confirme, à propos des solutions de phasage, que la solution 10 doit être supprimée et que la 5''A n'a pas été demandée par la CIG, vu que la CIG s'est exprimée contre le phasage directionnel. Quant au tableau *multicritère*, il demande à LTF d'en mettre au point une nouvelle version tenant compte des affirmations qui précèdent, tout en vérifiant la durée des travaux, les coûts et la qualité environnementale, comme indiqué par le groupe de travail.

M. FOUGEA, Chef de la Délégation française du groupe de travail « Technique et Sécurité » (T-S), en confirmant les affirmations de M. CIALDINI, demande aussi l'actualisation du tableau, comme requis.

M. MANTO reprend les considérations de M. CIALDINI sur la solution 5''A et demande la suppression du phasage directionnel proposé par LTF. À propos de la première version du projet préliminaire des tronçons en territoire italien, il confirme qu'une entente a été atteinte avec les instances territoriales pour une solution qui ne prévoit pas la bretelle de Caprie, mais la réalisation d'une double interconnexion à San Didero. Il est en outre prévu de transférer la Gronda Nord sur un tracé parallèle à la voie périphérique de Turin, dont l'impact et l'invasivité sont moindres. Quant à la traversée de la Val Cenischia, plusieurs solutions sont à l'étude afin

sul territorio.

L'Ing. CAVAGNARO fa presente che l'argomento del fasaggio direzionale verrà discusso nel prossimo CdA di LTF del 21 febbraio e che quindi emergerà una chiara posizione in proposito anche da parte delle reti ferroviarie.

Il Presidente PININFARINA preso atto delle volontà espresse dal gestore italiano della rete italiana RFI, da LTF e da RFF, propone quindi che la CIG dia il suo benestare alla presentazione della prima versione dei progetti preliminari delle tratte di RFI e LTF al Ministero delle Infrastrutture italiano per l'avvio della procedura prevista dalla "Legge Obiettivo". La CIG approva tale intendimento.

Punto 6. Nuova indagine sul traffico (Rif. Lettera del Presidente Besson del 13/9/02): illustrazione di LTF e decisioni conseguenti.

L'Ing. PALCHETTI Segretario generale della Delegazione italiana illustra alla Commissione intergovernativa che, su proposta del gruppo di lavoro "Giuridico-Finanziario", a seguito della lettera del Presidente BESSON del 13 settembre scorso LTF ha presentato una bozza di specifica tecnica per l'effettuazione di un'indagine sul traffico merci finalizzata a completare lo studio svolto da LTF su dati delle indagine CAFT/99. Fa presente che LTF ha risposto nel dicembre scorso e che a seguito di tale presentazione nelle scorse settimane la Delegazione francese ha espresso il suo disaccordo circa l'esigenza di effettuare tale indagine tenuto conto che nel 2004 è prevista l'effettuazione della nuova indagine CAFT/2004 e che in tale occasione oltre a Francia, Svizzera e Austria potranno aderire Italia e Germania.

L'Ing. DE ROBERTIS informa la CIG della disponibilità presso l'Agenzia delle Dogane del Ministero dell'Economia e delle Finanze italiano delle banche dati del traffico merci stradale e ferroviario 2000, 2001 e 2002.

Il Prof. BAGELLA ricorda la necessità avanzata dal gruppo di lavoro "Giuridico-Finanziario" di aggiornare la base dati di traffico per fornire

de minimiser les impacts sur le territoire.

M. CAVAGNARO indique que le thème du phasage directionnel sera examiné lors du prochain CdA de LTF le 21 février et qu'une position claire se dégagera alors à ce sujet, y compris de la part des réseaux ferroviaires.

Le Président PININFARINA prend acte des volontés exprimées par le gestionnaire italien du réseau RFI, par LTF et par RFF, et propose que la CIG donne son autorisation à la présentation de la première version des projets préliminaires des tronçons de RFI et LTF au Ministère des Infrastructures italien, en vue de la mise en oeuvre de la procédure prévue par la "Legge Obiettivo". La CIG approuve cette démarche.

Point 6 – Nouvelle enquête de trafic (cf lettre du Président Besson du 13/9/02) : observations de LTF et propositions de décisions de la CIG ;

M. PALCHETTI, Secrétaire général de la Délégation italienne, informe la Commission intergouvernementale que, sur proposition du groupe de travail "Juridique-Financier", faisant suite à la lettre du Président BESSON du 13 septembre dernier, LTF a présenté un projet de spécifications techniques pour la réalisation d'une enquête sur le trafic de marchandises ayant pour but de compléter l'étude effectuée par LTF sur la base des données de l'enquête CAFT/99. Il indique que LTF a répondu en décembre dernier et que, suite à cette présentation, la Délégation française, au cours des dernières semaines, a exprimé un avis défavorable quant à la nécessité d'effectuer cette enquête, dès lors qu'une nouvelle enquête CAFT/2004 est prévue en 2004, à laquelle pourront participer l'Italie et l'Allemagne, outre la France, la Suisse et l'Autriche.

M. DE ROBERTIS informe la CIG que des banques de données sur le trafic de fret routier et ferroviaire 2000, 2001 et 2002 sont disponibles auprès de l'Agence des Douanes du Ministère de l'Économie et des Finances italien.

M. BAGELLA rappelle la nécessité, avancée par le groupe de travail "Juridique-Financier", d'actualiser la base de données sur le trafic afin de

un'adeguata informazione agli analisti economici tenuto conto che l'Italia non ha partecipato al CAFT/99 e alla necessità di poter seguire con maggior attenzione la modellizzazione e i criteri di elaborazione.

L'Ing. MORETTI conferma la disponibilità dei gestori delle reti a fornire i dati di base in loro possesso. Segnala inoltre il rilevante costo di una indagine di traffico merci completa.

M. GAUSSENT anche in qualità di componente del gruppo di lavoro "Giuridico-Finanziario" manifesta il proprio interesse in un aggiornamento dei modelli senza l'effettuazione di una indagine completa.

M. HOUÉE illustra alla Commissione le caratteristiche generali dell'indagine CAFT e le prospettive 2004 tenuto conto della prossima riunione prevista il 7 marzo a Berna.

Il Presidente PININFARINA nel rilevare la assoluta necessità di un aggiornamento dei dati di traffico merci propone che i Segretari generali elaborino una proposta comune in occasione delle prossime riunioni dei gruppi di lavoro previste a Torino dal 10 al 12 marzo da sottoporre all'approvazione della CIG nella prossima seduta del 26 marzo a Roma.

Punto 7. Programma Previsionale pluriennale (Rif. Lettera del Presidente Besson del 19/12/02) : relazioni di LTF; RFI e RFF e decisioni conseguenti.

L'Ing. CAVAGNARO dà notizia che il CdA di LTF ha esaminato una proposta di programma pluriennale che costituisce l'aggiornamento di un documento di orientamento sul budget 2003 ed anni seguenti predisposto dopo la riunione della CIG del 16 marzo 2002 e che quindi è basato sul mandato stabilito nel Vertice di Périgueux. Nel presentare tale programma che verrà trasmesso a breve alla CIG, fa presente che in particolare sono previste tre parti: 1 / procedure per arrivare alla DUP e ratifica protocolli addizionali secondo l'Accordo intergovernativo del 29 gennaio 2001; 2 / mandato specifico di LTF; 3 / parti non di competenza di LTF. In particolare evidenzia che sul cammino

fournir une information adéquate aux analystes économiques, compte tenu du fait que l'Italie n'a pas participé au CAFT/99, pour leur permettre de suivre de plus près la modélisation et les critères d'élaboration.

M. MORETTI confirme la disponibilité des gestionnaires des réseaux à fournir les données de base en leur possession. Il signale en outre le coût considérable d'une enquête complète sur le trafic de marchandises.

M. GAUSSENT, s'exprimant aussi en qualité de membre du groupe de travail "Juridique-Financier", manifeste son intérêt pour une mise à jour des modèles, sans réalisation d'une enquête complète.

M. HOUÉE expose à la Commission les caractéristiques générales de l'enquête CAFT et les perspectives 2004, compte tenu de la prochaine réunion prévue le 7 mars à Berne.

Le Président PININFARINA, tout en notant la nécessité absolue d'une actualisation des données sur le trafic de marchandises, propose que les Secrétaires généraux élaborent une proposition commune à l'occasion des prochaines réunions des groupes de travail prévues à Turin du 10 au 12 mars, à soumettre à l'approbation de la CIG lors de sa prochaine séance du 26 mars à Rome.

Point 7 - Programme de travail prévisionnel pluriannuel (cf lettre du Président Besson du 19/12/02) : communications de LTF, RFI et RFF et propositions de décisions de la CIG.

M. CAVAGNARO fait savoir que le CdA de LTF a examiné une proposition de programme pluriannuel qui constitue la mise à jour d'un document d'orientation sur le budget 2003 et années suivantes élaboré suite à la réunion de la CIG du 16 mars 2002, et qui repose par conséquent sur le mandat établi lors du Sommet de Périgueux. En présentant ce programme, qui sera bientôt transmis à la CIG, il signale que trois volets sont tout particulièrement envisagés : 1/ procédures pour parvenir à la DUP et ratification des protocoles additionnels conformément à l'Accord intergouvernemental du 29 janvier 2001; 2/ mandat spécifique de LTF; 3/ aspects ne

critico sono presenti i lavori preliminari necessari e gli studi al termine dei quali per l'avvio del progetto definitivo occorre pervenire al protocollo addizionale la cui ratifica deve essere spostata di un anno, dalla metà del 2005 alla metà del 2006, a causa dell'allungamento dei tempi determinato dalla procedura DUP francese resa più onerosa dalla nuova normativa vigente da completarsi anteriormente alla definizione del protocollo addizionale.

L'Ing. MORETTI nel confermare la sua adesione al programma illustrato dall'Ing. CAVAGNARO, evidenzia che in esso sono avanzate delle ipotesi di flussi finanziari che gli Stati dovranno mettere a disposizione per garantire l'avanzamento del progetto. Sottolinea che nel 2003 già si manifesta una carenza di finanziamento. La situazione determinatasi, come già evidenziato nella riunione del 12 dicembre scorso determina la difficoltà, come Amministratore di RFI di impegnare investimenti in carenza di certezze nel programma. Pertanto è importante che il progetto di piano pluriennale aggiornato, compresa la programmazione finanziaria, tenuto conto delle difficoltà francesi, venga approvato dalla CIG in modo che le reti ferroviarie possano operare in tutta serenità. Auspica che le difficoltà finanziarie francesi vengano superate in quanto, allo stato presente sarebbe grave che il progetto subisse una battuta d'arresto in quanto ciò avrebbe un effetto negativo sugli'impegni assunti in territorio italiano, tenuto conto che si tratta dell'asse ferroviario di maggiore interesse in Italia, di grandissima importanza in termini strategici e collegato ad una serie concatenata di miglioramenti del servizio ferroviario concordati a livello territoriale.

M. DUPORT di RFF aderisce pienamente a quanto espresso dall'Ing. MORETTI e conferma l'impegno della sua Società.

In conclusione della sessione antimeridiana il Presidente PININFARINA ha fatto le seguenti dichiarazioni :

- ringrazia LTF, RFI e RFF in particolare per il programma pluriennale presentato a seguito del Consiglio di Amministrazione del 12 febbraio scorso e che verrà trasmesso ufficialmente alla CIG da LTF subito dopo

relevant pas de LTF. Il signale en particulier que le parcours critique comprend les travaux préliminaires nécessaires et les études précédant la mise en place du projet définitif. Le démarrage de celui-ci repose sur l'adoption du protocole additionnel, dont la ratification doit être reportée d'une année, du milieu de 2005 au milieu de 2006, en raison des retards déterminés par la procédure DUP française, aggravée par la nouvelle réglementation en vigueur dont les conditions doivent être remplies avant la définition du protocole additionnel.

M. MORETTI, en confirmant son accord sur le programme illustré par M. CAVAGNARO, indique qu'il contient des hypothèses de flux financiers que les États devront mettre à disposition pour assurer l'avancement du projet. Il souligne qu'un manque de financements apparaît déjà pour 2003. Cette situation, comme indiqué déjà lors de la réunion du 12 décembre dernier, détermine pour lui, en qualité d'Administrateur de RFI, la difficulté d'engager des investissements en l'absence d'un programme sûr. C'est pourquoi il est important que le projet de plan pluriannuel actualisé, y-compris la programmation financière, compte tenu des difficultés françaises, soit approuvé par la CIG, de manière à ce que les réseaux ferroviaires puissent agir en toute sérénité. Il souhaite que les difficultés financières françaises soient surmontées, car il serait grave au stade actuel que le projet subisse un temps d'arrêt, qui aurait des répercussions négatives sur les engagements pris en territoire italien. Il s'agit en effet de l'axe ferroviaire le plus important en Italie, dont l'intérêt est énorme sur le plan stratégique et qui est lié à une série d'améliorations interdépendantes du service ferroviaire envisagées à l'échelon territorial.

M. DUPORT de RFF partage entièrement ce que vient de dire M. MORETTI et confirme l'engagement de sa Société.

En conclusion de la séance du matin le Président PININFARINA a fait les déclarations suivantes:

- il a remercié LTF, RFI et RFF tout particulièrement pour le programme pluriannuel présenté à la suite du Conseil d'Administration du 12 février dernier qui sera transmis officiellement à la CIG par

il Consiglio di Amministrazione del 21 febbraio prossimo;

- sulla base delle dichiarazioni di LTF il ritardo nel programma è attualmente di circa sei mesi che possono essere recuperati purché si risolvano le restrizioni finanziarie di parte francese;
- gli è difficile accettare passivamente il ritardo dei finanziamenti francesi e che l'Italia pianifichi i finanziamenti per 5 anni e che invece la Francia decida anno per anno. Questa è una disomogeneità di comportamento che si traduce in un pesante condizionamento per l'Italia; l'*audit* francese si sarebbe dovuto limitare ai soli progetti nazionali e non avrebbe dovuto comprendere il progetto in quanto opera binazionale già concordata con l'Accordo intergovernativo;
- in materia di procedure di approvazione del progetto la Francia appare in considerevole ritardo, mentre l'Italia, grazie alla "Legge Obiettivo" può procedere più rapidamente (entro il 2004 è prevista l'approvazione del progetto definitivo);
- propone di andare a Parigi accompagnato dall'Ambasciatore italiano per incontrare i Ministri MER e DE ROBIEN, nonché a Bruxelles per incontrare il Presidente PRODI e il Direttore LAMOUREUX; chiede in tal senso la solidarietà e l'appoggio della Delegazione francese e che il Presidente BESSON lo accompagni in tali occasioni.

M. BESSON sottolinea che malgrado l'*audit* la Francia non ha bloccato i crediti necessari per l'anno 2003; comprende il disagio del Presidente PININFARINA sulle differenze nei metodi di finanziamento dei due Paesi e dichiara la sua piena disponibilità ad accompagnarlo nelle visite a Parigi e Bruxelles.

2ª parte – dalle ore 14,30 alle ore 16,30 (solo Delegazioni CIG):

Punto 8. Esame ed approvazione del documento con le conclusioni della riunione.

LTF sitôt après le Conseil d'Administration du 21 février prochain ;

- sur la base des déclarations de LTF le retard par rapport au programme est actuellement d'environ six mois, qui peuvent être récupérés si les restrictions financières du côté français peuvent se résoudre ;
- il lui est difficile d'accepter passivement le retard des financements français et le fait que l'Italie planifie les financements pour 5 ans tandis que la France décide d'année en année. Il s'agit d'un manque d'homogénéité dans le comportement qui entraîne une lourde contrainte pour l'Italie; l'*audit* français aurait dû se limiter aux seuls projets nationaux et n'aurait pas dû inclure le projet en tant qu'ouvrage binational déjà décidé dans le traité intergouvernemental;
- en matière de procédures d'approbation du projet, la France semble avoir un considérable retard, tandis que l'Italie, grâce à la « Legge Obiettivo » peut avancer plus rapidement (l'approbation définitive du projet est prévue avant le 2004);
- il propose d'aller à Paris, accompagné par l'Ambassadeur italien, pour y rencontrer le ministres MER et DE ROBIEN, et aussi à Bruxelles pour y rencontrer le Président PRODI et le Directeur LAMOUREUX ; il demande à ce propos la solidarité et l'appui de la délégation française et que le président BESSON soit avec lui en ces occasions.

M. BESSON souligne que malgré l'*audit*, la France n'a pas bloqué les financements nécessaires pour l'année 2003 ; il comprend la gêne du président PININFARINA sur les divergences dans les méthodes de financements entre les deux Pays et déclare sa pleine disponibilité à se joindre à lui pour ses démarches à Paris et Bruxelles.

2ème partie – de 14h30 à 16h30 (seulement les délégations CIG)

Point 8. Examen et approbation du relevé de conclusions de la réunion.

Le conclusioni approvate dalla CIG sono le seguenti:

1/ Ha preso atto delle comunicazioni del Presidente PININFARINA con le quali in particolare ha ringraziato il Presidente BESSON, il Segretario generale uscente della Delegazione francese M. LEBEL e il Direttore generale di LTF Ing. CAVAGNARO che secondo quanto dichiarato dall'Amministratore Delegato di RFI Ing. MORETTI lascerà prossimamente l'incarico.

M. BESSON si associa ai ringraziamenti rivolti a M. LEBEL e all'ing. CAVAGNARO e evidenzia la sostituzione di M.me RIGAUD-JURE da parte di M. DUDILLIEU che è presente per la prima volta oggi e ha annunciato che M.me MEAUX prenderà il posto di M. LEBEL nella carica di Segretario generale della Delegazione francese della CIG.

2/ Ha approvato l'ordine del giorno concordato della riunione di oggi e il resoconto della 18° riunione tenutasi a Torino il 12 dicembre 2002.

3/ Ha ascoltato la relazione di LTF sull'attuazione del programma di studi, di indagini e di lavori, che la CIG ha approvato il 16 marzo 2002 e ha preso atto:

- che LTF ha concluso gli studi il 31 gennaio scorso;
- che tali studi sono stati sottoposti all'esame del Consiglio di Amministrazione tenutosi il 12 febbraio scorso cui seguirà un secondo Consiglio di Amministrazione il 21 febbraio prossimo; LTF trasmetterà gli studi alla CIG dopo tale data;
- delle deliberazioni assunte da LTF nel Consiglio di Amministrazione del 12 febbraio in merito al budget 2003 e al programma previsionale generale pluriennale delle attività coordinato con le attività di RFI e RFF, come richiesto dalla CIG nella riunione del 12 dicembre scorso.

4/ Ha ascoltato e preso atto delle relazioni di RFI, RFF, Trenitalia e SNCF.

Les conclusions approuvées par la CIG sont les suivantes :

1/ Elle a pris connaissance des communications du Président PININFARINA, qui entre autre remercie tout particulièrement le Président BESSON, le secrétaire général sortant de la délégation française M. LEBEL et le directeur général de LTF M. CAVAGNARO qui, d'après la déclaration de l'Administrateur délégué de RFI M. MORETTI, quittera ses responsabilités actuelles prochainement.

M. BESSON se joint aux remerciements adressés à M. LEBEL et à M. CAVAGNARO, et annonce le remplacement de M.me RIGAUD-JURE par M. DUDILLIEU qui participe aujourd'hui pour la première fois et a annoncé que M.me MEAUX prendra la relève de M. LEBEL en tant que Secrétaire général de la Délégation française de la CIG.

2/ Elle a approuvé l'ordre du jour de la réunion de ce jour et le compte rendu de sa 18^{ème} séance tenue à Turin le 12 décembre 2002.

3/ Après avoir écouté le rapport de LTF sur la mise en oeuvre du programme d'études, de reconnaissances et de travaux approuvé par la CIG le 16 mars 2002, elle a pris note de ce qui suit :

- LTF a terminé les études le 31 janvier 2003 ;
- les études ont été soumises à l'examen du Conseil d'Administration du 12 février, auquel fera suite un deuxième Conseil d'Administration le 21 février prochain ; LTF transmettra les études à la CIG après cette date ;
- la décision prise par le conseil d'Administration du 12 février à propos du budget 2003 et du programme prévisionnel général pluriannuel des activités coordonnées avec les activités de RFI et RFF, comme demandé par la CIG dans la séance du 12 décembre 2002.

4/ Elle a écouté et pris note des rapports de RFI, RFF, Trenitalia et SNCF.

5/ Ha ascoltato l'illustrazione del Presidente del gruppo di lavoro "tecnico-sicurezza" Ing. CIALDINI in merito alla tabella "multicriterio" di confronto elaborata da LTF richiesta dalla CIG nella riunione del 12 dicembre scorso e la CIG chiede che la stessa sia modificata in modo strettamente conforme alle decisioni prese in tale occasione in merito alle soluzioni prospettate e che inoltre le problematiche di sicurezza ed ambientali vengano maggiormente specificati

5/ La CIG a écouté le Président du groupe de travail «technique et sécurité» M. CIALDINI qui a illustré le tableau comparatif « multicritère » élaboré par LTF à la demande de la CIG du 12 décembre dernier. La CIG demande que le tableau soit modifié de façon à ce qu'il soit strictement conforme aux décisions prises à cette occasion sur les solutions prévues. Elle demande également que les problèmes de sécurité et environnement soient mieux spécifiés

6/ Ha ascoltato l'illustrazione di LTF, RFI e RFF, concernenti rispettivamente la parte comune, la tratta italiana e la tratta francese del nuovo collegamento ferroviario Torino-Lione, sulla base della documentazione trasmessa dalle tre società il 31 gennaio scorso.

6/ Elle a écouté les explications respectives de LTF, RFI et RFF, sur la partie commune, la partie italienne et la partie française de la nouvelle liaison ferroviaire Lyon-Turin, sur la base de la documentation envoyée par les trois Sociétés le 31 janvier 2003.

La CIG tenuto conto delle esigenze avanzate dalla Delegazione italiana, prende atto delle proposte di tracciato preliminare elaborate dalle tre società. Ciò al fine in particolare di consentire la presentazione al CIPE della prima versione del progetto preliminare della parte italiana della sezione internazionale prevista nel marzo prossimo secondo quanto stabilito dalla "Legge Obiettivo". In particolare, per il tracciato sul territorio italiano, la CIG prende atto che la Regione Piemonte ha avanzato delle osservazioni, sostanzialmente recepite da LTF e RFI, che verranno integrate successivamente nella versione definitiva del progetto preliminare.

Après avoir prise note des demandes de la Délégation italienne, la CIG prend acte des propositions de tracé préliminaire élaborées par les trois Sociétés. Cela en particulier pour pouvoir présenter au CIPE la première version du projet préliminaire de la partie italienne de la section internationale, prévue pour mars prochain comme requis par la «Legge Obiettivo». En ce qui concerne le tracé en territoire italien, la CIG a noté que la Région Piémont a fait des observations, en bonne partie acceptées par LTF et RFI, qui seront ensuite insérées dans la version définitive de l'APS.

7/ La CIG sulla base del documento proposto da LTF relativo alla indagine sul traffico 2003 e, tenuto conto delle posizioni espresse dalle due Delegazioni, chiede al segretariato comune di elaborare una proposta che sarà oggetto di studio nel corso del seminario di Torino e che la CIG approverà nella prossima riunione del 26 marzo.

7/ Sur la base du document proposé par LTF concernant l'enquête de trafic 2003 et compte tenu des positions des deux délégations, la CIG demande au secrétariat commun d'élaborer une proposition qui sera étudiée pendant le séminaire de Turin et que la CIG approuvera lors de la réunion du 26 mars.

8/ In merito al calendario delle attività future, la CIG:

8/ Pour ce qui concerne le calendrier des activités futures, la CIG:

- conferma il seminario dei gruppi di lavoro con LTF che si terrà a Torino il 10, 11, 12 e 13 marzo mattina prossimi, con l'obiettivo di mettere in condizione i gruppi di lavoro stessi, di fornire nei tempi richiesti i loro pareri in modo approfondito e integrato;
- conferma la riunione della CIG che si terrà a Roma il 26 marzo prossimo;

- confirme le séminaire des groupes de travail avec LTF que se tiendra a Turin les 10, 11, 12 et 13 (matin) mars , pour leur permettre de fournir dans les délais requis leurs avis respectifs de façon approfondie et intégrée ;
- confirme que la prochaine réunion de la CIG aura lieu le 26 mars à Rome.

9/ In conclusione di riunione il Presidente PININFARINA conferma le dichiarazioni fatte alla fine della sessione antimeridiana.

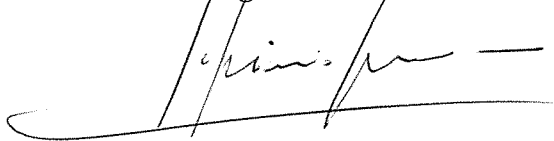
Punto 9. Calendario delle prossime riunioni e varie.

La data della prossima riunione della CIG resta fissata per il 26 marzo a Roma, come già in precedenza deciso durante la riunione del 12 dicembre 2002; all'o.d.g dovrà essere trattato l'esame degli studi definitivi di LTF ed in particolare quelli che concernono il fasaggio.

La riunione ha termine alle ore 16.30.

Fatto a Parigi, il 14 febbraio 2003.

**Il Presidente della CIG
Sergio PININFARINA**



9/ En conclusion de réunion le président PININFARINA confirme les déclarations faites à la fin de la sessions du matin.

Point 9 - Calendrier des prochaines réunions et divers.

La date de la prochaine réunion de la CIG est fixée au 26 mars 2003 à Rome, comme déjà décidé pendant la réunion du 12 décembre 2002; à l'ordre du jour de la réunion sera inscrit l'examen des études définitives de LTF et en particulier celles qui concernent le phasage.

La réunion est levée à 16.30.

Fait à Paris, le 14 février 2003.

**Le chef de la délégation française
Louis BESSON**

